

Z m l u v a

č. 400/2223-0001/2014

o poskytnutí dotácie na zamestnávanie znevýhodnených a značne znevýhodnených zamestnancov

v zmysle § 11 v spojení s § 21 nariadenia vlády Slovenskej republiky č. 319/2011 Z. z. o podpore podnikania v pôdohospodárstve a rozvoji vidieka uzatvorená podľa § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov v spojení so zákonom č. 231/1999 Z. z. o štátnej pomoci v znení neskorších predpisov a zákonom č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov v súlade s nariadením Komisie (ES) č. 800/2008 o vyhlásení určitých kategórií pomoci za zlučiteľné so spoločným trhom podľa článkov 87 a 88 zmluvy (Všeobecné nariadenie o skupinových výnimkách) v zmysle Schémy štátnej pomoci na zamestnávanie znevýhodnených a značne znevýhodnených zamestnancov v znení dodatku č. 1 – číslo schémy SA.34478(2012/X).

(ďalej len „zmluva“)

Poskytovateľ pomoci:

Pôdohospodárska platobná agentúra

Sídlo: Dobrovičova 12, 815 26 Bratislava 1

IČO: 30 794 323

Štatutárny orgán: MVDr. Stanislav Grobár, generálny riaditeľ
zastúpený Ing. Ľubomirom Partikom,
výkonným riaditeľom

Rozpočtová organizácia zriadená zákonom č. 473/2003 Z. z. v znení neskorších predpisov s pôsobnosťou podľa zákona č. 543/2007 Z. z.

Vykonávateľ Schémy štátnej pomoci na zamestnávanie znevýhodnených a značne znevýhodnených zamestnancov – číslo schémy SA.34478(2012/X) (ďalej len „schéma“)

Bankové spojenie: Štátna pokladnica Bratislava

Číslo účtu:

výdavkový: SK86 8180 0000 0070 0007 1142

bežný: SK41 8180 0000 0070 0046 9943

príjmový: SK50 8180 0000 0070 0015 6568

(ďalej len „PPA“)

Príjemca:

Obchodné meno: EuroGeo-CADaster s.r.o.

Sídlo: Czambelova 2, 040 01 Košice

IČO: 36771902

IČ DPH SK: SK2022377819

Štatutárny orgán: Ing. Gergely Szabó, konateľ

Bankové spojenie:

Číslo účtu:

Kontaktné údaje - tel./fax/e-mail: 0556221146,

eurogeocadaster@gmail.com

Registrácia: obchodný register Okresného súdu Košice I.,
oddiel, vložka č.: Sro 19771/V

Evidenčné číslo žiadosti: 400/2223-0001/2014

(ďalej len „príjemca“)

Článok I.

Predmet zmluvy a účel pomoci

1. Predmetom zmluvy je úprava zmluvných podmienok, práv a povinností na alikvotnú časť dotácie prislúchajúcu na rok 2014 v súlade s projektom a žiadosťou č. 400/2223-0001/2014 medzi PPA ako vykonávateľom štátnej pomoci podľa Schémy štátnej pomoci na zamestnávanie znevýhodnených a značne znevýhodnených zamestnancov v znení dodatku č. 1 – číslo schémy SA.34478(2012/X) (ďalej len „schéma“) a príjmom pri poskytnutí dotácie na zamestnávanie znevýhodnených a značne znevýhodnených zamestnancov (ďalej len „dotácia“) zo strany PPA na účet príjemcu podľa § 11 nariadenia vlády Slovenskej republiky č. 319/2011 Z. z. o podpore podnikania v pôdohospodárstve a rozvoji vidieka (ďalej len „nariadenie č. 319/2011“) v zmysle schémy.
2. Účelom poskytovania pomoci je podporiť zamestnanosť znevýhodnených a značne znevýhodnených zamestnancov.
3. Forma pomoci: pomoc sa poskytuje formou dotácie.

Článok II.

Termín plnenia

1. PPA sa zaväzuje vyplatiť príjemcovi alikvotnú časť dotácie prislúchajúcu na rok 2014 v súlade s projektom a žiadosťou č. 400/2223-0001/2014 v termíne do 31.12.2014.

Článok III.

Výška dotácie

1. PPA sa zaväzuje poskytnúť príjemcovi dotáciu maximálne v sume: 3 000,00 EUR (slovom: tritisíc EUR a nula eurocentov), a to na príjemcov účet uvedený v záhlaví tejto zmluvy.
2. Dotácia je zložená z časti dotácie poskytnutej pre rok 2014:
 - a) Na zamestnávanie znevýhodneného/znevýhodnených zamestnanca/zamestnancov, ktorý/ktorí:
 - Počas predchádzajúcich 6 mesiacoch nemal/nemali pravidelné platené zamestnanie.
Celkový počet zamestnancov 0
 - Nedosiahol/nedosiahli vyššie stredoškolské alebo odborné vzdelanie.
Celkový počet zamestnancov 0
 - Je/Sú starší ako 50 rokov.
Celkový počet zamestnancov 0
 - Žije/Žijú ako osamelé dospelé osoby s jednou odkázanou osobou alebo s viacerými odkázanými osobami.
Celkový počet zamestnancov 0
 - b) Na zamestnávanie značne znevýhodneného/znevýhodnených zamestnanca/zamestnancov, ktorý/ktorí:
 - Počas predchádzajúcich 24 mesiacov nemal/nemali pravidelne platené zamestnanie
Celkový počet zamestnancov 1
3. V zmysle § 11 nariadenia č. 319/2011, vstupné hodnoty pre výpočet a priznanie sú:
 - a) Znevýhodnení zamestnanci
Mzdové náklady po dobu 0 mesiacov po prijatí do zamestnania 0,00 EUR
Požiadavka na dotáciu pre znevýhodnených zamestnancov (50 % mzdových nákladov) 0,00 EUR

b) Značne znevýhodnení zamestnanci

Mzdové náklady po dobu 12 mesiacov po prijatí do zamestnania 6 000,00 EUR

Požiadavka na dotáciu pre znevýhodnených zamestnancov (50 % mzdových nákladov) 3 000,00 EUR

- výška požadovanej dotácie celkom: 3 000,00 EUR
- výška priznanej dotácie celkom: 3 000,00 EUR

Článok IV.

Všeobecné povinnosti príjemcu

1. Príjemca sa zaväzuje po celú dobu platnosti zmluvy plniť povinnosti z nej vyplývajúce a dodržiavať legislatívu EÚ a všeobecne záväzné právne predpisy SR.
2. Príjemca sa zaväzuje zabezpečiť hospodárne, efektívne a účinné vynakladanie prostriedkov z poskytnutej dotácie v súlade so zákonom č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon č. 523/2004“).
3. Dotáciu je príjemca povinný použiť v zmysle § 11 nariadenia č. 319/2011 v spojení so schémou, v súlade so zákonom č. 523/2004, s článkom I. tejto zmluvy a v súlade s Metodickým pokynom Ministerstva pôdohospodárstva a rozvoja vidieka SR na vykonanie § 11 nariadenia vlády SR č. 319/2011 Z. z. o podpore podnikania v pôdohospodárstve a rozvoji vidieka.
4. Príjemca vyhlasuje, že je oprávneným príjemcom v zmysle časti E.1. schémy a splnil podmienky poskytnutia pomoci uvedené v časti J.1, J.2., J.3., J.4., J.5. a J.6. schémy.
5. Príjemca vyhlasuje, že nie je podnikom v ťažkostiach v zmysle čl. 1 ods. 7 nariadenia Komisie (ES) č. 800/2008 o vyhlásení určitých kategórií pomoci za zlučiteľné so spoločným trhom podľa článkov 87 a 88 zmluvy (Všeobecné nariadenie o skupinových výnimkách).
6. Príjemca čerpá poskytnutú dotáciu zo samostatného dotačného účtu, ktorý je uvedený v záhlaví tejto zmluvy.
7. Príjemca je povinný viesť poskytnutú dotáciu na samostatnom dotačnom účte v banke alebo v pobočke zahraničnej banky, uvedenom v záhlaví tejto zmluvy.
8. Príjemca je povinný vykonať odvod výnosov z poskytnutej dotácie štvrťročne, najneskôr do 10 dní po uplynutí príslušného štvrťroka, v prospech príjmového účtu PPA č. SK50 8180 0000 0070 0015 6568 a súčasne zaslať avízo o vykonanom odvode.
9. Vratky nepoužitých prostriedkov v príslušnom rozpočtovom roku príjemca odvedie bezodkladne, najneskôr v termíne do 31.12.2014 na účet č. SK86 8180 0000 0070 0007 1142 (výdavkový účet).
10. Príjemca zároveň písomne oznámi PPA dôvod a výšku vrátenej sumy z poskytnutých finančných prostriedkov (avízom o platbe).
11. Príjemca zúčtuje poskytnutú dotáciu PPA podľa § 8a ods. 7 zákona č. 523/2004 v termíne do 15. marca nasledujúceho rozpočtového roka po roku, v ktorom mu bola dotácia poskytnutá a súčasne v tomto termíne vráti na bežný (mimorozpočtový) účet PPA SK41 8180 0000 0070 0046 9943 nevyčerpané prostriedky vyplývajúce z finančného zúčtovania. Príjemca sa zaväzuje predložiť PPA k dátumu finančného zúčtovania dotácie:
 - a) kópiu potvrdenia príslušného úradu práce, sociálnych vecí a rodiny o tom, že znevýhodnený alebo značne znevýhodnený zamestnanec, ktorého príjemca dotácie zamestnal, sa zaevidoval a bol vyradený z evidencie, ak rozhodujúcim kritériom na posúdenie zamestnanca je dĺžka nezamestnanosti,
 - b) kópiu dokladu o najvyššom absolvovanom vzdelaní zamestnanca, ktorého príjemca dotácie zamestnal ako značne znevýhodneného zamestnanca, ak rozhodujúcim kritériom bolo vzdelanie,

- c) čestné vyhlásenie zamestnanca, ktorého príjemca dotácie zamestnal, o tom, že žije ako osamelá dospelá osoba s jednou odkázanou osobou alebo s viacerými odkázanými osobami, ak rozhodujúcim kritériom na posúdenie zamestnanca je jeho status,
 - d) kópiu pracovnej zmluvy, ktorú zamestnávateľ uzavrel so zamestnancom na pracovnú pozíciu, na ktorú bola poskytnutá dotácia špecifikovaná v čl. III tejto zmluvy.
12. PPA poskytne príjemcovi dotáciu definovanú v čl. III ods. 2 tejto zmluvy len na pracovné miesta, ktoré vznikli a boli obsadené po podaní žiadosti o predmetnú dotáciu. Ak žiadateľ ešte pracovné miesta nevytvoril, je povinný tak urobiť a obsadiť ich najneskôr do 15 dní od nadobudnutia účinnosti tejto zmluvy.
13. Príjemca, ktorý sa uchádza o dotáciu, musí okrem podmienok stanovených v § 21 nariadenia vlády č. 319/2011 zachovať pracovné miesto (novovytvorené miesto na zamestnanie znevýhodneného alebo značne znevýhodneného zamestnanca) po jeho vytvorení najmenej počas doby financovania projektu zo strany PPA.
14. Príjemca sa zaväzuje udržať čistý (celkový) nárast priemerného evidenčného počtu zamestnancov, definovaný v Žiadosti o poskytnutie dotácie, počas celej doby financovania projektu zo strany PPA. Príjemca sa ďalej zaväzuje dodržiavať nasledovné podmienky:
- a) ak prijatie do zamestnania nepredstavuje čistý nárast počtu zamestnancov na farme, pracovné miesto alebo miesta musia byť voľné po:
 - i. dobrovoľnom odchode,
 - ii. odchode na dôchodok kvôli veku,
 - iii. odchode kvôli pracovnej nespôsobilosti,
 - iv. odchode kvôli skráteniu pracovného času alebo
 - v. odchode kvôli zákonnému prepusteniu za porušenie pracovnej disciplíny a nie ako výsledok nadbytočnosti;
 - b) zamestnanec/zamestnanci musia mať nárok na nepretržité zamestnanie po dobu najmenej 6 mesiacov, okrem prípadu zákonného prepustenia za porušenie pracovnej disciplíny.
15. V prípade uvoľnenia novovytvoreného pracovného miesta (napr. z dôvodu porušenia pracovnej disciplíny) je príjemca dotácie povinný bezodkladne, najneskôr však v termíne do 10 pracovných dní písomne informovať PPA o tejto skutočnosti. Príjemca je zároveň povinný predložiť PPA kópiu dokladu o skončení pracovnoprávneho vzťahu a doklad o odhlásení zamestnanca z poisťovni (odhlásenie vykonané poštou alebo elektronicky). Príjemca súčasne do 30 kalendárnych dní písomne informuje PPA o tom, či novovytvorené pracovné miesto ostáva zachované. V opačnom prípade je príjemca povinný alikvotnú sumu dotácie vrátiť do 30 dní po ukončení pracovného pomeru.
16. V prípade preobsadenia novovytvoreného pracovného miesta môže toto pracovné miesto zostať neobsadené najviac po dobu 30 kalendárnych dní od jeho uvoľnenia. Príjemca je povinný písomne informovať PPA o preobsadení novovytvoreného miesta do 10 pracovných dní od uzatvorenia novej pracovnej zmluvy a predložiť kópiu tejto novej pracovnej zmluvy.
17. V prípade dlhodobej práceneschopnosti zamestnanca prijatého na novovytvorené pracovné miesto možno dočasne nahradiť (počas práceneschopnosti) len na základe písomnej žiadosti príjemcu a so súhlasom PPA. Pri preobsadzovaní pracovného miesta musí novoprijatý zamestnanec spĺňať rovnaké podmienky cieľovej skupiny ako predchádzajúci zamestnanec.
18. V prípade, že príjemca pripravuje zmenu právnej formy alebo prevod majetku na iný subjekt v dobe pred vyplatením dotácie na účet príjemcu, je povinný požiadať PPA o predchádzajúci súhlas na vykonanie zmeny. Základnou podmienkou na udelenie súhlasu na preregistráciu príjemcu je, že nástupnícky subjekt je právnym nástupcom pôvodného príjemcu a prešli naň všetky práva a záväzky pôvodného príjemcu.
19. Príjemca, ktorý porušil finančnú disciplínu podľa § 31 zákona č. 523/2004 alebo zmluvne dohodnuté podmienky, je povinný odvieť neoprávnene použitú alebo zadržanú sumu prostriedkov do štátneho rozpočtu, zároveň je povinný zaplatiť do príslušného rozpočtu penále vo výške 0,1 % z neoprávnene použitej alebo zadržanej sumy za každý aj začatý deň omeškania s úhradou odvodu alebo za každý aj začatý deň neoprávneného použitia poskytnutých

prostriedkov, v súlade so zákonom č. 523/2004. Prijemca je povinný vrátiť dotáciu v celosti, ak dôjde k odstúpeniu od zmluvy po vyplatení dotácie.

20. Prijemca je povinný na žiadosť orgánu oprávneného na vykonanie kontroly alebo vládneho auditu preukázať účel použitia dotácie poskytnutej zo štátneho rozpočtu listými dôkazmi, ktorých obsah dokazuje skutočnosti vzťahujúce sa na použitie dotácie.
21. Kontrolu neoprávneného použitia alebo zadržiavania poskytnutých prostriedkov štátneho rozpočtu vykonáva kontrolný orgán oprávnený na výkon kontroly. Prijemca je povinný na žiadosť orgánu oprávneného na výkon kontroly preukázať účel použitia dotácie poskytnutej zo štátneho rozpočtu listinnými dôkazmi, ktorých obsah dokazuje skutočnosti vzťahujúce sa na použitie dotácie. Prijemca v súlade s § 19 zákona č. 231/1999 Z. z. o štátnej pomoci v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon o štátnej pomoci“) umožní Ministerstvu pôdohospodárstva a rozvoja vidieka SR a PPA vykonanie kontroly použitia pomoci, oprávnenosti vynaložených nákladov a dodržiavanie podmienok poskytnutia pomoci.
22. Následnú finančnú kontrolu na základe zákona č. 440/2000 Z. z. o správach finančnej kontroly v znení neskorších predpisov vykonáva príslušná Správa finančnej kontroly, ktorá ukladá odvod a penále z neoprávnene použitých alebo zadržiavaných finančných prostriedkov štátneho rozpočtu. Sumu v stanovenom termíne odvedie prijemca na číslo účtu uvedené v rozhodnutí.
23. Prijemca je povinný umožniť Ministerstvu financií SR overiť skutočnosti spojené s vykonaním vládneho auditu poskytnutia pomoci. V prípade zistenia Ministerstva financií SR, že pomoc sa poskytuje v rozpore so zákonom o štátnej pomoci, oznámi túto skutočnosť bezodkladne PPA, ktorá je povinná okamžite pozastaviť ďalšie poskytovanie pomoci, a konať v súlade s platnými právnymi predpismi.
24. Prijemca je povinný uchovať doklady týkajúce sa poskytnutej dotácie počas 10 rokov od dátumu prijatia dotácie.
25. Prijemca sa zaväzuje vytvoriť zamestnancom kontrolného orgánu vykonávajúcemu kontrolu primerané podmienky na riadne a včasné vykonanie kontroly a poskytne im potrebnú súčinnosť a všetky vyžiadané informácie a listiny týkajúce sa realizácie dotácie.
26. Prijemca sa zaväzuje vo všetkých dokumentoch, ktoré je na základe zmluvy povinný predkladať PPA, uvádzať platné, úplné a pravdivé informácie.
27. Prijemca sa zaväzuje v lehote do 3 pracovných dní od vzniku predmetnej skutočnosti (s preukázateľným doručením) informovať PPA o:
 - a) každej zmene identifikačných údajov príjemcu vrátane právneho nástupníctva,
 - b) správnom, súdnom, exekučnom alebo inom konaní, ktoré súvisí s predmetom plnenia zmluvy,
 - c) vyhlásení konkurzu alebo začatí reštrukturalizačného konania na majetok príjemcu, vstupe príjemcu do likvidácie.
28. Prijemca sa zaväzuje v lehote do pätnástich pracovných dní od zistenia o ďalších rozhodujúcich skutočnostiach, ktoré majú alebo môžu mať vplyv na riadne plnenie zmluvy, písomne (s preukázateľným doručením) informovať PPA.

Článok V.

Osobitné ustanovenia

1. Vykonávanie kontroly pomoci vychádza z nariadenia Rady (ES) č. 659/1999 z 22. marca 1999, ustanovujúceho podrobné pravidlá na uplatňovanie článku 93 Zmluvy o ES (ďalej len „nariadenie Rady č. 659/1999“) a zo zákona č. 502/2001 Z. z. o finančnej kontrole a vnútornom audite a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon o finančnej kontrole“).

2. PPA poskytne príjemcovi dotáciu, ak:
 - a) má vysporiadané finančné vzťahy so štátnym rozpočtom,
 - b) nie je voči nemu vedené konkurzné konanie, nie je v konkurze, v reštrukturalizácii a nebol proti nemu zamietnutý návrh na vyhlásenie konkurzu pre nedostatok majetku,
 - c) nie je voči nemu vedený výkon rozhodnutia,
 - d) neporušil v predchádzajúcich 3 rokoch zákaz nelegálneho zamestnávania v zmysle zákona č. 82/2005 Z. z. o nelegálnej práci a nelegálnom zamestnávaní v znení neskorších predpisov,
 - e) nemá evidované nedoplatky poistného na zdravotné poistenie, sociálne poistenie a príspevkov na starobné dôchodkové sporenie.
3. PPA je oprávnená v zmysle § 10 zákona o finančnej kontrole vykonať u príjemcu pred uskutočnením finančnej operácie priebežnú finančnú kontrolu. Ak bude u príjemcu vykonaná PPA priebežná finančná kontrola, dotácia mu bude vyplatená na základe výsledku tejto kontroly.
4. Ak príjemca poruší zákaz nelegálneho zamestnávania štátnych príslušníkov tretích krajín podľa zákona č. 82/2005 Z. z. o nelegálnej práci a nelegálnom zamestnávaní v znení neskorších predpisov, je povinný vrátiť dotáciu poskytnutú v období 12 mesiacov predchádzajúcich dňu nadobudnutia právoplatnosti rozhodnutia o uložení pokuty za porušenie zákazu nelegálneho zamestnávania, a to do 30 dní odo dňa nadobudnutia právoplatnosti tohto rozhodnutia.
5. Európska komisia je podľa čl. 22 nariadenia Rady č. 659/1999 oprávnená kontrolovať poskytnutie pomoci podľa schémy, a za tým účelom je oprávnená overiť si potrebné skutočnosti u príjemcu. Príjemca je povinný umožniť toto overenie.
6. Táto zmluva je povinne zverejňovaná podľa § 5a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.
7. Zmluvné strany berú na vedomie, že v prípade nezverejnenia zmluvy do 3 mesiacov od jej uzavretia platí v zmysle ustanovenia § 47a ods. 4 Občianskeho zákonníka, že k uzavretiu zmluvy nedošlo.
8. PPA je povinná zabezpečiť súlad zverejnenej zmluvy so skutočným stavom. V prípade akýchkoľvek odlišností identifikovaných medzi zverejnenou verziou zmluvy a uzatvorenou podpísanou zmluvou platí, že nezverejnené ustanovenie zmluvy nenadobúda účinnosť a pre zmluvné strany z neho neplynú (až do dodatočného zverejnenia opomenutých častí zmluvy) žiadne účinky. Uvedené platí aj napriek skutočnosti, že nezverejnená informácia je obsiahnutá v uzatvorenej podpísanej zmluve o poskytnutí dotácie.

Článok VI.

Ukončenie zmluvy

1. Závazky zo zmluvy zanikajú 12 mesiacov po nadobudnutí účinnosti tejto zmluvy, s výnimkou ustanovenia čl. IV. ods. 21. a ods. 24. tejto zmluvy, kde záväzky zo zmluvy zanikajú po uplynutí 10 rokov od poskytnutia platby.
2. K ukončeniu zmluvy pred uplynutím doby trvania záväzkov zo zmluvy môže dôjsť:
 - a) písomnou dohodou zmluvných strán; dohoda zo strany PPA je možná, iba ak sú vzájomné finančné záväzky zmluvných strán vysporiadané, prípadne zo strany PPA nebol finančný príspevok vyplatený;
 - b) odstúpením od zmluvy jednou zo zmluvných strán v zmysle ustanovenia § 344 a nasl. Obchodného zákonníka.
3. Odstúpenie od zmluvy je účinné dňom preukázateľného doručenia oznámenia o odstúpení od zmluvy druhej zmluvnej strane. Odstúpenie od zmluvy je spojené s povinnosťou príjemcu vrátiť PPA celú vyplatenú dotáciu vrátane penále.

4. Porušením zmluvy podstatným spôsobom sa rozumie:
 - a) porušenie ustanovení článku IV. tejto zmluvy
 - b) ak sa po uzatvorení zmluvy preukáže, že bola uzatvorená na základe nepravdivých, nesprávnych alebo neúplných údajov, predložených PPA zo strany príjemcu.
5. Príjemca berie na vedomie, že každé porušenie zmluvy zo strany príjemcu PPA považuje za porušenie finančnej disciplíny v zmysle zákona č. 523/2004 a môže mať za následok príslušné sankcie (ukončenie zmluvy, vrátenie vyplatenej dotácie vrátane penále, posudzovanie trestnoprávnej zodpovednosti).
6. Zmluvné strany sa dohodli, že záväzky zo zmluvy zanikajú dňom vstupu príjemcu do likvidácie, ako aj dňom vyhlásenia konkurzu na majetok príjemcu, ak k vstupu príjemcu do likvidácie a k vyhláseniu konkurzu došlo v období do vyplatenia dotácie.

Článok VII.

Záverečné ustanovenia

1. Táto zmluva nadobúda platnosť dňom podpisu oboma zmluvnými stranami. V zmysle § 47a ods. 1 Občianskeho zákonníka táto zmluva je účinná dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia.
2. V prípade sporu, týkajúceho sa nezverejňovaných údajov uvedených v tejto zmluve, sa bude postupovať podľa rovnopisu tejto zmluvy uloženej u PPA.
3. Zmluvu je možné meniť alebo dopĺňať len na základe vzájomnej písomnej dohody zmluvných strán formou písomného dodatku k zmluve, podpísaného zmluvnými stranami. Na uzatvorenie dodatku k zmluve neexistuje právny nárok žiadnej zo zmluvných strán.
4. Práva a povinnosti vyplývajúce zo zmluvy prechádzajú aj na právnych nástupcov zmluvných strán.
5. Zmluva je vyhotovená v dvoch rovnopisoch, z ktorých po jednom obdržia zmluvné strany.

6. Zmluvné strany vyhlasujú, že zmluvu neuzatvorili v tiesni ani za nápadne nevýhodných podmienok, zmluvu si prečítali, jej obsahu porozumeli a na znak súhlasu ju vlastnoručne podpísali.
7. Osoby podpisujúce zmluvu vyhlasujú, že sú oprávnené konať v mene zmluvných strán.

Za poskytovateľa dňa:

Za príjemcu dňa:

.....
MVDr. Stanislav Grobár, generálny riaditeľ
zastúpený Ing. Ľubomírom Partikom, výkonným
riaditeľom
Pôdohospodárska platobná agentúra

.....
Ing. Gergely Szabó
konateľ
EuroGeo-CADaster s.r.o.